



VASILIKI STAMATIOU

Curriculum Vitae

PERSONAL INFORMATION

Name	STAMATIOU D. VASILIKI
Telephone	+302109718757 / +306973041848
Fax	+302109718757
E-mail	vickystamatiou87@gmail.com
Nationality	Greek
Date of birth	21/05/1987
Skype account	vicky.st.

WORK EXPERIENCE

Working as a freelance translator from 2011 till today
p. 1

VASILIKI STAMATIOU

Curriculum Vitae

Three-month occupation (unpaid) within the framework of my training in the field of technical (medical, legal, economic) translation and translation memories' systems. Additionally, I have worked as a tutor in the field of foreign languages, French and English for four years, before the acquisition of my diploma in translation.

EDUCATION AND TRAINING

2006: National and Kapodistrian University of Athens-Department of French Language and literature

2010: Acquisition of Sorbonne C1, by the French Institute of Athens.

2011: Acquisition of Sorbonne C2 (71/100), by the French Institute of Athens.

2011: Acquisition of the certificate (as a master degree) of Literature's, philosophy's, history's and human Sciences Translation, by the French Institute of Athens.

2013: Acquisition of the certificate of Technical Translation (Medical, Legal, Economic), as well as of Translation memories' systems by an individual centre in Athens.

Additionally excellent knowledge of English language.

VASILIKI STAMATIOU

Curriculum Vitae

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

During my professional experience, I obtained excellent time management, as well as comprehensive skills, concerning each project I translate. Also, because of my three-month training, I cooperated with different companies and I have many translation memories and glossaries, which may help me with my future assignments. I have a very good word count report (92.065 words during a three-month time period/available after request of the employer)), which indicates my promptness, efficiency and of course the extreme love, that I have for my professional sector. Some companies that I worked for during my training and professional experience are: Merck, Covidien, Sephora, Lafarge, Ventana, Merit, Bisco, Kraft, Johnson and Johnson, Plan Ruscus 2013 and Environ (Project of 22.000 words). Samples are available after request of the employer. Moreover, I translated many certificates, diplomas and formal documents, for which there are also many samples after request. During this period, the language pairs that I worked with were and are of course, English/French – Greek, Greek – English/French, French-English, English – French. There are samples for all the language pairs, greatest of the entire work, the book I translated this summer from English to French, with archaeological and historical context. All are available after request too.

Mother tongue

Native Greek speaker and writer

Other languages

Perspectives for Spanish and Italian.

Artistic skills and competences

Amateur writer of grammar books for children, both in French and English (not published yet), which I used when I worked as a tutor. Excellent grammatical and linguistic skills.

Social skills and competences

During my training, I developed excellent relationship with my project managers and my colleagues, and during my last month at the centre I helped all the new ones with programs and translation systems, without exceed or even miss my own deadlines. Hard worker (work every day without a pause on national holidays). My work and my professional development is always my priority.

Organisational skills and competences

Very good organizational skills, concerning the sources for my work (dictionaries, glossaries, memories, templates, samples, references) and high quality accessories, both writing and electronic.

Technical skills and competences

Excellent operator of Microsoft office (all versions including the last one), knowledge in depth concerning all the Web Services and Windows versions (Mac OS, Linux etc.). Excellent operator of CAT tools, as well as owner of SDL TRADOS STUDIO 2011 (soon 2014), WORDFAST PRO/ANYWHERE, ABBYY FINE READER 2009/20011, WINALIGN, SDL MULTITERM, X BENCH FOR QUALITY CHECKING, MS OFFICE LAST VERSION, ADOBE ACROBAT. Excellent operator of social networks (Facebook, Twitter, Pinterest, LinkedIn).

PERSPECTIVES

VASILIKI STAMATIOU

Curriculum Vitae

- Acquisition of the Diploma in Translation
- Acquisition of extra specialization in economic, legal and medical terminology
- Acquisition of interpretation certificate
- Learning of Spanish and Italian
- Acquisition of Subtitling certificate